

**¿La memoria ninguneada?:  
La presentación de la emigración económica  
española hacia Cataluña  
en el Museu d'Història de Catalunya  
y el Museu d'Història de la Immigració de  
Catalunya**

**Sara Martín Alegre**  
**[Sara.Martin@uab.cat](mailto:Sara.Martin@uab.cat)**  
**2015**

NOTA: Comunicación presentada en el congreso  
'New Typologies of (E/Im)Migration: Mobility and Transcultural Spaces, 20th Culture  
and Power International Conference',  
Santiago de Compostela, España, 8 a 10 Octubre de 2015

## Una metedura de pata....



**«Cataluña la ha construido muchísima gente inmigrante y tienen que tener su museo» (Marzo 2015).  
Museo existente desde 2004: el Museu de la Hist ria de la Inmigraci  a Catalunya (inspirado por el Fórum de las Culturas)**

Empiezo con una metedura de pata, la del candidato a concejalía del Ayuntamiento de Barcelona por parte de Esquerra Republicana de Catalunya, el conocido actor Juanjo Puigcorbé, cuando declaró—en Marzo de 2015, durante una entrevista en TeleCinco— que «Cataluña la ha construido muchísima gente inmigrante y tienen que tener su museo». Ese museo, inspirado por Fórum de las Culturas, existe desde 2004: es el Museu de la Hist ria de la Immigració a Catalunya o MHIC.

Sara Martín Alegre

 La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

... comprensible...



La metedura de pata de Puigcorbé es, por otra parte, comprensible, ya que poca gente conoce y visita el MHIC. No es de extrañar. Mientras su más directo competidor (o complemento, según se mire), el Museu d'Història de Catalunya, está en pleno centro de Barcelona, el MHIC queda en las afueras de Barcelona, ya en el municipio de Sant Adrià del Besòs. Es, de hecho, un museo municipal, parte de la red de la Diputació provincial.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



El Museu d'Història de Catalunya, como veis, se integra en un paisaje turístico muy atractivo, entre el Born y la Barceloneta. Está rodeado de muy buenos restaurantes, a pie del puerto deportivo y a pocos metros de otras muchas atracciones como el IMAX o el Acuario. Cuenta incluso con un espléndido restaurante en su azotea con preciosas vistas, un aliciente más para visitarlo.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



En cambio, hace falta determinación y voluntad para tomar la línea 2 del metro y desplazarse 9 paradas en relación a la más céntrica de Passeig de Gràcia en dirección a Sant Adrià de Besòs. La antigua masía de Can Serra es un bonito edificio pero no tanto como aparece en la foto y, como os mostraré, se halla en un entorno urbano más bien inhóspito.



Aunque soy especialista en Estudios Culturales y Literarios en el área anglófona, esta vez he decidido explorar un área diferente por afinidades personales. Mis padres, ambos de familias emigrantes, vivían en el desaparecido barrio de Icària (en Sant Martí) donde ahora existe la Vila Olímpica o Nova Icària, justo al lado del barrio de Poblenou. Como la de otras muchas familias de este tipo, la historia de mi familia está por narrar y en parte este es el inicio de mi proyecto personal de comprenderla mejor.

## ¿Cómo se presenta la memoria de la emigración española?



Paco Candel, la voz del emigrante español en Cataluña, libro 1964



Mi pregunta inicial es, pues, ¿cómo se presenta la memoria de la emigración española en la cultura actual catalana? La respuesta es que la obra pionera de Paco Candel, con su ensayo *Els altres catalans* (traducido del castellano por Ramon Folch i Camarasa ya en su primera edición) es fundamental para entender la voz del emigrante. Sin embargo, no ha dejado un rastro literario profundo y aún hoy el tema preferido de los narradores españoles (o en castellano) es la Guerra Civil.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## ¿Cómo se presenta la nueva emigración extranjera?



Najat El Hachmi,  
escritora catalano-  
marroquí, libro 2004



Exactamente 50 años más tarde, las memorias originalmente en catalán de la catalano-marroquí de Vic, Najat El Hachmi, *Jo també sóc catalana*, abren un camino de integración vía la literatura que celebra con entusiasmo el *establishment* cultural y político catalán (pese a la postura crítica de la autora).

Aunque este libro me parece apasionante y doy la bienvenida a cuanto autor de orígenes foráneos se quiera expresar en catalán, el título de El Hachmi me inquieta porque, en el fondo, pese a haber nacido en Cataluña, mis memorias quizás se deberían llamar *Jo encara no sóc catalana*.

Mi personal percepción es que hay una Cataluña a la que yo, como hablante bilingüe de orígenes mixtos y de clase obrera, no he accedido ni siquiera ya como profesora universitaria, se supone que de clase media. Sigo sintiéndome—quizás de un modo algo paranoico—una de ‘los otros catalanes’ mientras esta ‘nueva catalana’ parece mucho mejor posicionada para recibir los parabienes de esa Cataluña que nos llamó ‘otros’ y que parece ahora preferir a los ‘nuevos’.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



## Mi tesis ...

Hay una clara intención política en la recepción positiva de la emigración nacida fuera de España, centrada en pasar a un segundo plano, sino en ignorar, las diversas oleadas migratorias económicas llegadas del resto de España a lo largo del siglo XX.

Dando por hecho su completa integración, el discurso oficial pretende que el 'problema' del emigrante español ya no existe. Aún suponiendo que este sea el caso—y sólo hay que visitar el extrarradio barcelonés para observar que no se ha conseguido la integración—no hay una presencia pública equivalente de la experiencia de estos emigrantes.

Es mi hipótesis de partida, pues, que hay una clara intención política en la recepción positiva de la emigración nacida fuera de España, centrada en pasar a un segundo plano, sino en ignorar, las diversas oleadas migratorias económicas llegadas del resto de España a lo largo del siglo XX.

Dando por hecho su completa integración, el discurso oficial pretende que el 'problema' del emigrante español ya no existe. Aún suponiendo que este sea el caso—y sólo hay que visitar el extrarradio barcelonés para observar que no se ha conseguido la integración—no hay una presencia pública equivalente de la experiencia de estos emigrantes.

## La diferencia...



**XARNEGO / XARNEGA** *n m i f* (del cast *charniego*, del pl *los charniegos*, alteració de *lucharniegos*, de *nocherniego* 'que va de nits', relacionat amb el ll *nocturnus*). 1 En sentit despectiu, fill d'una persona catalana i una de no catalana, especialment francesa. — 2 En sentit despectiu, castellanoparlant resident a Catalunya i que no s'hi ha adaptat.  
 ◆ **xarnego** *n m ant* Gos coniller nocturn.

COM UNS BRUTS VAU ARRIBAR A CATALUNYA



I AIXÍ MARXAREU SI NO US INTEGREU

**FORA XARNEGOS !**

Jordi Pujol: "És català qui viu i treballa a Catalunya i qui en vol ser-ho." (1980)

Desde luego mucho ha cambiado desde aquellos años 60 y 70 en que crecí. Yo misma no sufrí esta vejación pero otras niñas de mi entorno, hijas de familias totalmente castellano-parlantes—y educadas como yo en el colegio público Rius y Taulet, de la plaza Lesseps en Gràcia, barrio de Barcelona—sí recibían a la primera de cambio el inquietante insulto 'xarnega' por parte de sus pequeñas compañeras, quienes no siempre sabían lo que significaba. Simplemente, repetían lo que oían en casa en boca a veces de padres y madres ellos mismos de orígenes mixtos.

El President Jordi Pujol zanjó el problema de la integració de cuajo al proclamar que "És català qui viu i treballa a Catalunya i qui en vol ser-ho" en 1980. Y aunque la frase hizo muchísimo bien, y el insulto 'xarnego' pasó a la historia, no todo está resuelto.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

José Montilla felicitado por Pasqual Maragall (2006)



Jordi Pujol celebra el éxito de la 'choni indepe' (2011)



Hemos tenido un 'President xarnego', nacido en Córdoba e incapaz de hablar catalán correctamente, sin mayores problemas. Sin embargo, de ahí a proclamar, como hizo Pujol en 2011 (en el propio MHIC por cierto), que el gran éxito del independentismo catalán es que las 'chonis' del extrarradio barcelonés también lo defienden hay un grandísimo trecho... (sí, Pujol usó el término 'choni').



Del mismo modo, es significativa la anécdota de que aunque tenemos en Barcelona una Feria de Sevilla mucho mayor en extensión y visitantes que la de la propia capital andaluza, no conozco a nadie que haya ido de mi entorno—ni yo misma lo he hecho, sintiéndome ajena a esta cultura y, por ello, algo temerosa de sentirme desplazada. (Tampoco tengo el hábito de visitar otras manifestaciones culturales ofrecidas por comunidades de nuevos emigrantes, como los ecuatorianos o los chinos).

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



## Lo poco recuperado: memoria del barraquismo



En tiempos recientes, a partir de 2008 cuando el Museu d'Història de Barcelona presentó la aclamada exposición 'Barracas. La ciudad informal' sí se ha despertado, o se ha renovado, un cierto interés por la emigración española a Barcelona. El 'Cinturón Troglodita' como los 'catalanes de raíz' lo llegaron a llamar...

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



... se ha destapado como paisaje fundamental del s. XX en Barcelona...



... hoy arrasado (afortunadamente) por la recuperación del litoral desde la Barceloneta a Sant Adrià, que aquí veis tapizado de barracas, gracias a los Juegos Olímpicos de 1992.



## Mirador de La Rovira, con restos de las baterías aéreas y de las barracas, Museu d'Història de Barcelona

Hoy es muy popular entre ciudadanos y turistas el magnífico Mirador de La Rovira, con restos de las baterías aéreas y de las barracas, y custodiado por el Museu d'Història de Barcelona (que no es un solo edificio sino una serie de espacios monumentales).

No se sube a la colina de La Rovira, sin embargo, por interés en el barraquismo sino en las vistas increíbles sobre la ciudad. Por cierto que desde La Rovira, a diferencia del Tibidabo, sí se ve 'la otra ciudad': la Barcelona obrera hecha por y para el emigrante, que abarca desde el Carmelo a Nou Barris.

Sara Martín Alegre

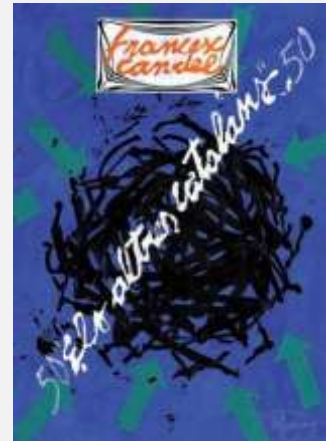
¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



Exposició commemorativa:  
50 anys de *Els Altres Catalans* (2014),  
Paco/Francesc Candel

- 1983, Creu de Sant Jordi
- 2003: Medalla d'Or de la Generalitat  
recibida de mans de Jordi Pujol,

*...amb qui l'uneix una gran amistat que ha donat resultats molt positius, sobretot per entendre la importància fonamental d'unes onades immigratòries que han transformat totalment el panorama social, econòmic i cultural de Catalunya.*



El evento que más directamente ha inspirado esta comunicación fue mi visita a la exposición sobre Paco Candel en el Museu d'Història de Catalunya, en conmemoración del cincuentenario desde la publicación de *Els altres catalans*.

Acabé francamente irritada por cómo la exposición usaba a Candel no para mostrar la voz del emigrante al público del museo (la mayoría turistas y grupos escolares) sino para cantar las excelencias de la Generalitat de Pujol como gran integradora nacional. A ver si tenéis agallas, puse en el libro de visitas con un vocabulario algo menos elegante, para montar una exposición de verdad sobre la emigración española a Cataluña...

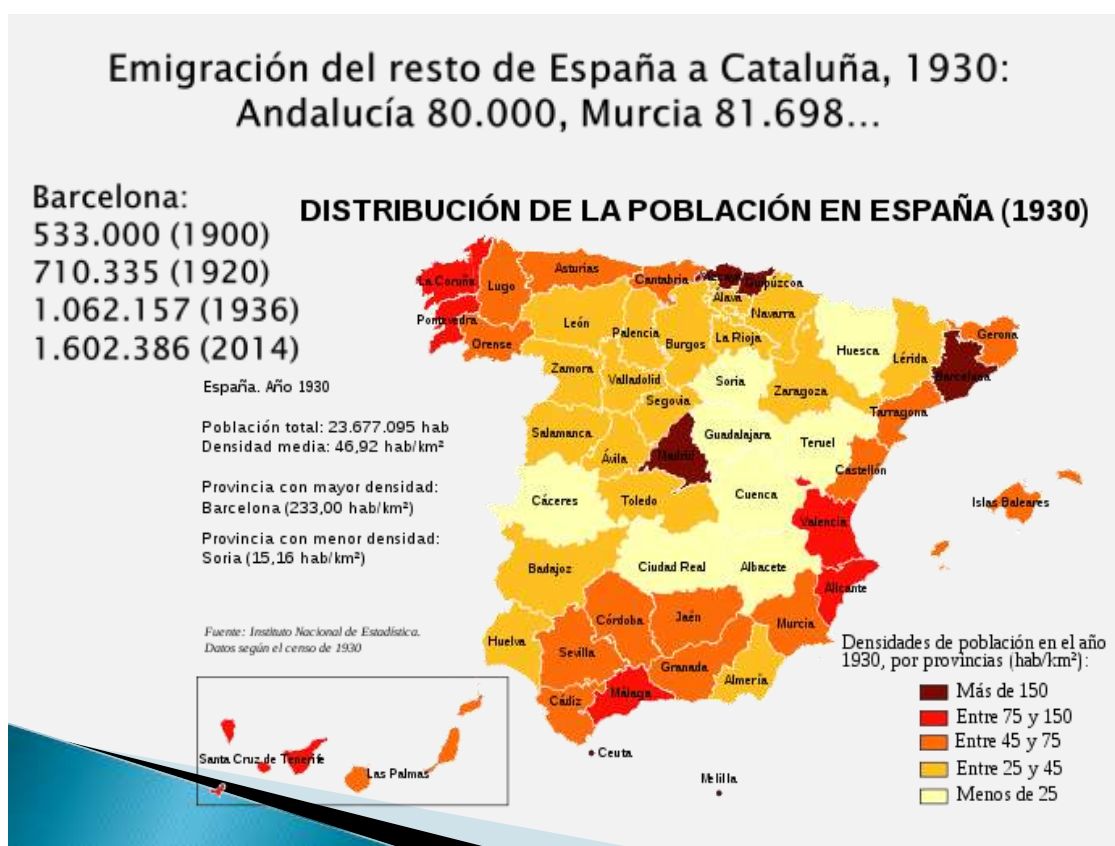
Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## ¿La inmigración en el MHC?



Así que me lancé a preguntarme cómo se presenta esta misma emigración en el conjunto del moderno y muy atractivo Museo. Mi visita reveló que lo que se ofrece en el MHC es demasiado escaso, simplificado hasta la extenuación y bastante ambiguo en relación al papel jugado por la sociedad catalana receptora.



La emigración interna española tiene de hecho una intensa fase en los años 1920s y 1930s, que son los de la Dictadura de Primo de Rivera y la segunda República.

El mapa muestra con claridad el desarrollo de esta emigración, que va despoblando las zonas más pobres de España—las agrícolas mesetarias—para empujar a la población hacia las costas y los núcleos de producción industrial. La densidad de las provincias de Madrid, Vizcaya, Guipúzcoa y Barcelona no requiere mayor comentario.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## ¿La inmigración en el MHC?

4.500 m2 en total

Panel 31 j. La Inmigració [1 m<sup>2</sup>]



El camp català és incapaç de subministrar més mà d'obra per a la indústria i arriben els primers immigrants del País Valencià i Aragó. Durant els anys vint la immigració s'accelera amb les grans obres de construcció iniciades a Barcelona [Exposició Universal de 1929]. Ara, la majoria de la població que arriba prové del sud-est peninsular: Múrcia i Andalusia Oriental, i s'instal·len en barris nous, com la Torrassa i Collblanc, a l'Hospitalet de Llobregat.

Este complejo proceso inicial, no obstante, se resume en un solo panel (con mi subrayado):

*El camp català és incapaç de subministrar més mà d'obra per a la indústria i arriben els primers immigrants del País Valencià i Aragó. Durant els anys vint la immigració s'accelera amb les grans obres de construcció iniciades a Barcelona. Ara, la majoria de la població que arriba prové del sud-est peninsular: Múrcia i Andalusia Oriental, i s'instal·len en barris nous, com la Torrassa i Collblanc, a l'Hospitalet de Llobregat.*

Ni siquiera se nombra la Exposición Universal de Barcelona de 1929, gran polo atrayente de emigración como foco de las grandes obras de construcción que se mencionan, tal como narra Eduardo Mendoza en su maravillosa novela *La ciudad de los prodigios* (1986) Tampoco se referencia la primera Exposición Universal en Barcelona, la de 1889, con la que Mendoza inicia el retrato del exitoso emigrante rural catalán Onofre Bouvila en su apasionante novela.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

### Panel 38. El creixement econòmic [1m<sup>2</sup>]

- Se limita a hablar de desastre urbanístico: tan sólo una foto de Bellvitge recién construido (1970s)

### Panel 39. L'onada inmigratòria [2m<sup>2</sup>]

- años de máxima emigración 1936–1981:  
1965=354.162; 1970=366.280; 1981=24.843
- hasta 1970: crecimiento migratorio supera al natural (1950s total 650.000; 1960s 1.200.000)

**Per a les dones i homes immigrants la vida no és fàcil. La plena ocupació té com a contrapartida salaris baixos i dificultats per a l'obtenció d'un habitatge. Els nous barris obrers no disposen dels mínims serveis i equipaments. Però l'expansió econòmica i un esquema social obert permeten prosperar. L'onada immigratòria dona pas al baby-boom.**

Un par de paneles más tratan muy someramente de la emigración entre 1936 y 1981, sin comentar qué fue de quienes llegaron antes, y tratando la emigración de post-guerra de esta manera insultantemente superficial (mi subrayado):

*Per a les dones i homes immigrants la vida no és fàcil. La plena ocupació té com a contrapartida salaris baixos i dificultats per a l'obtenció d'un habitatge. Els nous barris obrers no disposen dels mínims serveis i equipaments. Però l'expansió econòmica i un esquema social obert permeten prosperar. L'onada immigratòria dona pas al baby-boom.*

Yo misma soy parte de este baby-boom (nací en 1966 de madre burgalesa y padre catalán, hijo de catalán y gallega) y, como tal, según el discurso del MHC, soy el elemento integrador de mi familia en la sociedad catalana, si bien mi percepción es que esta integración requiere otra generación, más alejada del flujo migratorio. En todo caso, es sumamente superficial la lectura que el MHC hace de las dificultades de los emigrantes (obviando que las causaron los empresarios y autoridades locales catalanas) y de su integración a través de la segunda generación, proceso que hay que matizar en detalle.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

### Panel 39 (sigue)

•1970: nacidos en Cataluña 62'3%, en Andalucía 16'45%, en Aragón 3,44%...

### Panel 39c. Un país de mancances [2m<sup>2</sup>]

▪Se dan cifras de viviendas y barracas 1960-1975, sin incidir en causas

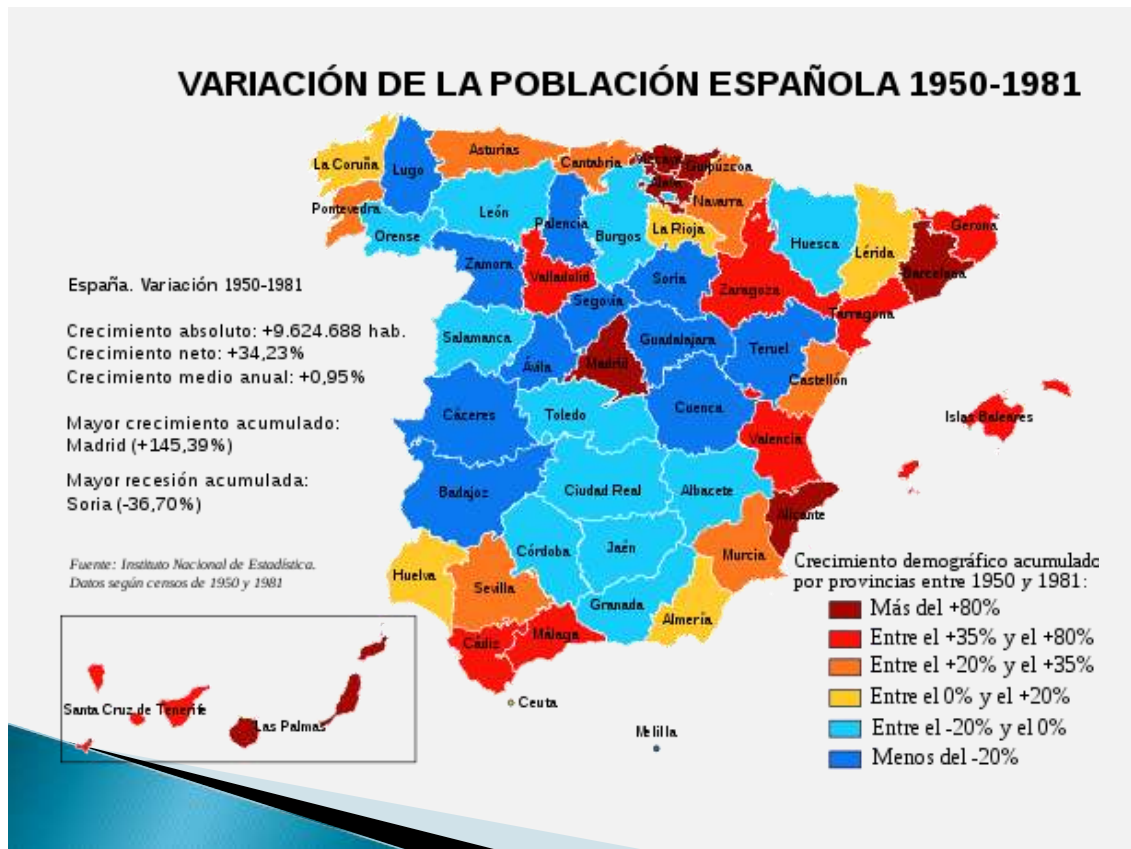


Barrio de Roquetes, en Barcelona, levantado por inmigrantes españoles (años 60). Foto Sergio Daho (no en el MHC)

El dato de que en 1970 los nacidos en Cataluña eran sólo el 62'3% de la población total, con los emigrantes andaluces aportando el 16'45% del conjunto merece ciertamente una reflexión mucho más profunda que unas pocas fotos y datos que claman por una mayor contextualización...

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHC



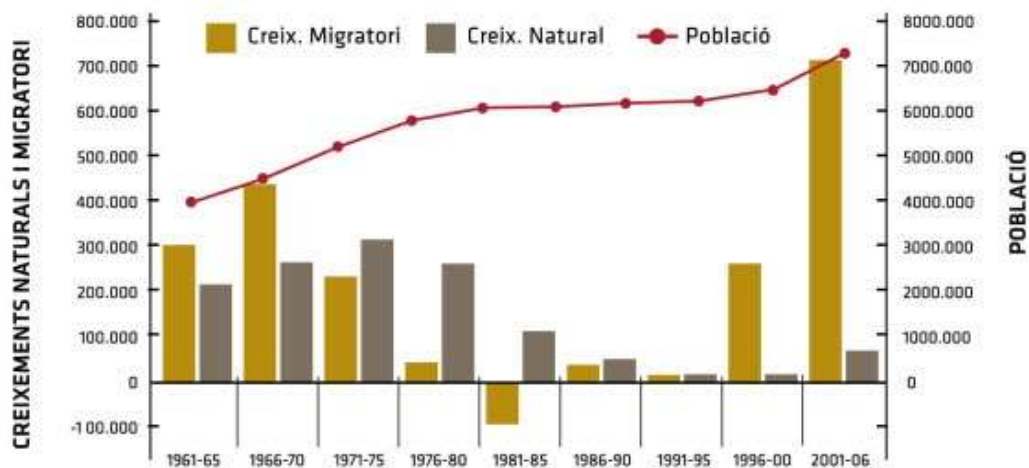
El mapa indica de modo bien gráfico la intensidad de la emigración, con provincias como Barcelona creciendo un 80% entre 1950 y 1981, si bien no se trata de un caso único como puede deducirse de la coloración de provincias tan distintas como Alicante. Impresiona en todo caso, la enorme magnitud del despoblamiento de las amplias zonas coloreadas en azul, que son las que aportaron el grueso de la emigración interna.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## Más emigrantes que nacimientos

### Components del creixement de la població de Catalunya. 1960-2006



Font Censos, Padrons i Moviment Natural de la Població, INE. Elaboració CED

Mientras, los datos del INE muestran con gran claridad el enorme impacto en Cataluña de esta misma emigración española, así como el parón del flujo nacional migratorio en los 80 y la llegada de la oleada extranjera más reciente a principios de los 90.

Faltaría, claro, la ola más reciente de emigración al extranjero a partir de 2008, causada por la crisis, y que se distingue de la anterior de los años 60 y 70 porque quien está marchando ahora de España no son personas sin cualificaciones laborales y básicamente del ámbito rural, sino universitarios de zonas urbanas en cuya formación hemos invertido amplísimos recursos públicos sin que el mercado laboral español haya estado a la altura.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



Sección final 'Catalunya.cat: Un retrat de la Catalunya contemporània 1980-2007' (100m<sup>2</sup>)

- 1980 a 2006, de 6 a 7 millones
- Fotos de cuerpo entero: gente sonriente, conocidos y anónimos (lugar, fecha de nacimiento)

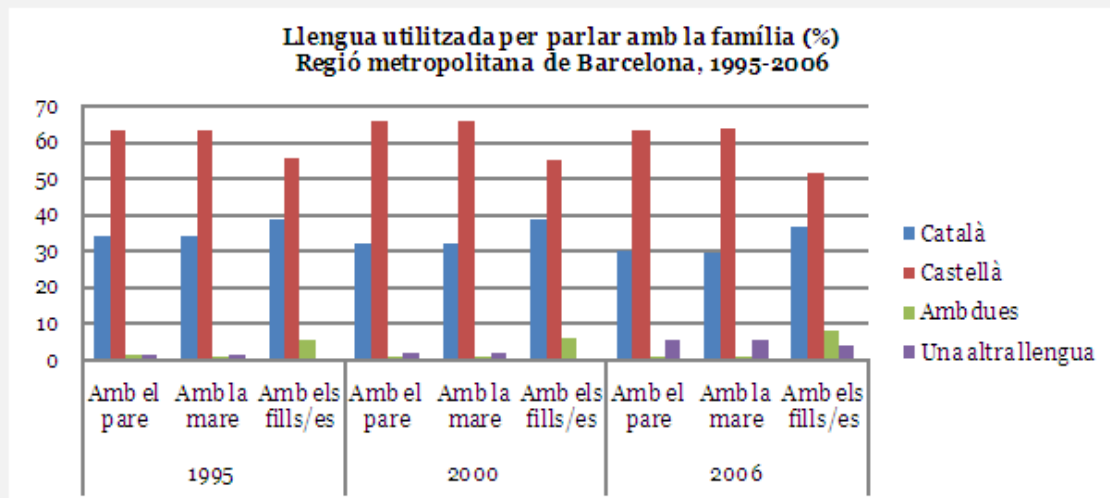
El català és cosa de tots?

Amb l'arribada de la nova immigració es planteja un nou repte. Segons els estudis estadístics, els nous catalans han anat assolint el català com a llengua d'ús habitual a la llar i cada cop són més els que la consideren la seva llengua pròpia.



Pese a la enorme complejidad del tema migratorio, la sección final del MHC, 'Catalunya.cat: Un retrat de la Catalunya contemporània 1980-2007', muestra de nuevo un relato de integración sencilla y total. Incluso se atreve a proclamar que "Segons els estudis estadístics, els nous catalans han anat assolint el català com a llengua d'ús habitual a la llar i cada cop són més els que la consideren la seva llengua pròpia".

## La lengua más hablada en casa

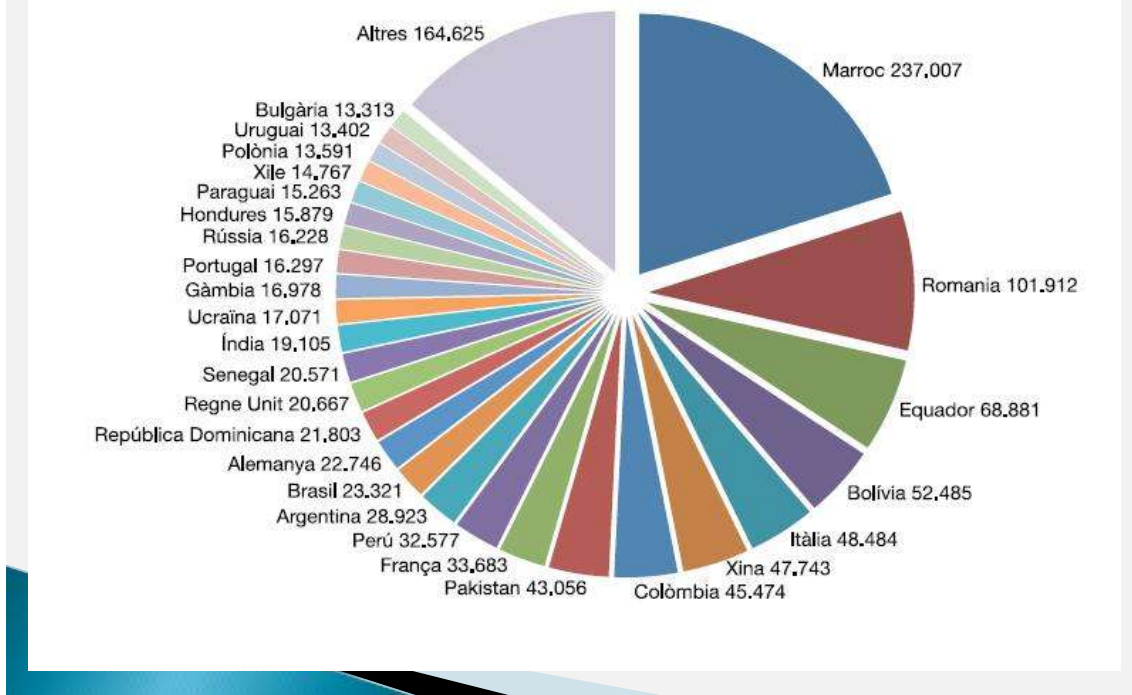


Con toda sinceridad, ignoro cuál es la situación real en familias emigrantes de habla no española, pero es de suponer que los emigrantes Latinoamericanos siguen hablando castellano en casa y me parece extraña una situación en que otras familias emigradas a Cataluña, sean marroquí o italianas, abandonan su lengua propia por el catalán debido a la escolarización de los hijos. Tampoco sabría decir si los niños de estas familias combinan la lengua familiar exclusivamente con el catalán, sin aprender castellano, pero parece una situación improbable, sobre todo en el área metropolitana en torno a Barcelona.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

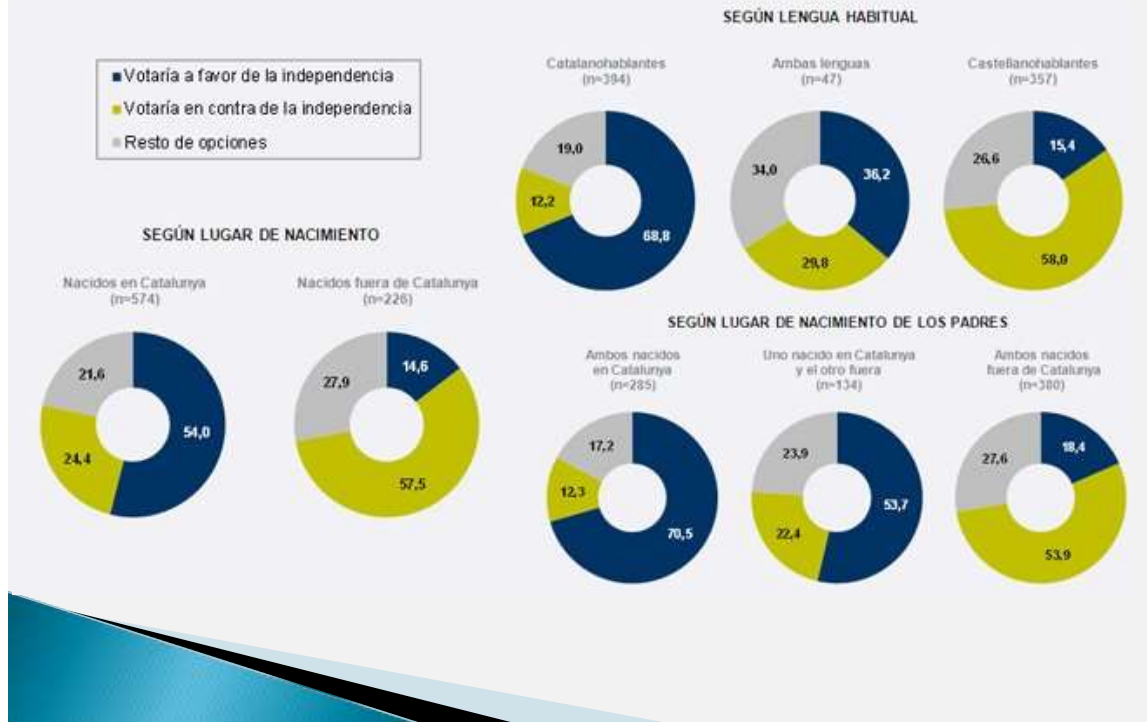
Gràfic 4. Població estrangera segons país de nacionalitat. Catalunya. 2011



Este gràfic os mostrarà també que aunque, por ejemplo, los italianos constituyen la quinta población emigrante en número no se habla de sus problemas de integración en Cataluña. También, que se mete en el mismo saco a todos los emigrantes, cualquiera que sea su motivación y que se deja de lado la emigración interna española, que sigue existiendo y se ve acentuada por la crisis.

Todo debate en torno a la emigración se ciñe, de hecho, al emigrante que se integra en la escala laboral más básica, sea cual sea su formación de origen. Quien emigra para obtener un trabajo de clase de media (bien pactado previamente, bien encontrado a su llegada) no se considera fuente de potenciales problemas de integración. En el caso de deportistas de élite o de ejecutivos ni siquiera se habla de emigración. Lo mismo ocurre con quienes deciden no tanto 'emigrar' sino 'ir a trabajar a otro entorno' por afán personal de cambio, razones personales sentimentales, etc.

## El mito de la ‘choni indepe’



Por otra parte, lejos queda el mito de la ‘choni’ indepe. Las estadísticas indican que el interés en el actual proceso soberanista (2012-) y el nacionalismo catalán va en función del origen familiar. Aunque hay hijos catalanes de emigrantes españoles que se sienten independentistas, la mayoría no lo son. Los sentimientos personales son complicados de valorar, pero la lógica sugiere que quien tiene lazos fuertes con parientes y amigos fuera de Cataluña tiene menor necesidad de alzar fronteras que quienes carece totalmente de estos lazos.

Un aspecto muy delicado de toda esta situación es la negativa a reconocer el bilingüismo no sólo como una realidad sino como una ventaja. Ni los medios nacionales españoles han sabido integrar las diversas lenguas del Estado en su producción ni los medios nacionales catalanes monolingües reflejan la situación real de la sociedad a la que se dirigen. Como persona bilingüe sé de primera mano las grandes ventajas que dominar dos lenguas da a nivel personal y laboral, si bien tengo la sensación (quizás, de nuevo, paranoica) de que tanto para los hablantes monolingües castellanos como para los catalanes más recalcitrantes—por fortuna, una minoría—soy un accidente histórico más que una realidad social.

## Museos de la Inmigración: Ellis Island (1990)



Paso a comentar el segundo museo, el MHIC, que se enclava dentro del movimiento actual museístico en torno a la emigración, famoso sobre todo por el estupendo Museo de la Inmigración en Ellis Island, en Nueva York—monumento, además, a todos los emigrantes extranjeros que entraron en Estados Unidos por esta pequeña isla y que se enfrentaron a los fieros requisitos para ser admitidos, hoy aún mucho más fieros.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## Museo de la Emigración y Archivo de Indianos, Colombres, Asturias (1993)



Destaca en España el excelente Museo de la Emigración y Archivo de Indianos en Colombres, Asturias (abierto en 1993). Hay proyectos para abrir otros museos similares dedicados a la emigración en Galicia, Aragón, Rioja y Extremadura. Fijaros que en contraste, el MHC es un Museo de la Inmigración, aunque, lógicamente, también muchos catalanes han emigrado a todos los rincones del planeta.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## MHIC: Un esbozo de museo futuro



Proyecto de MIZIEN y calles del metro al MHIC



Considero el MHIC actual un simple esbozo de lo que algún día llegará a ser, si hay voluntad política. Como os he señalado, ahora mismo está situado en un paisaje urbano poco amable...

## Primeras impresiones...



... y da una impresión, de entrada, pobre, comparando sin ir más lejos con la bellísima Quinta Guadalupe de Colombres.





**MhIC**  
Museu d'història  
de la immigració  
de Catalunya



**10**  
anys  
1982-2012



Más exterior que interior...

- 1

**Introducció - Recepció:  
Temps de migracions**

Quantes persones emigren cada any al món? Quantes ho fan cada mes?... i a Catalunya, quantes persones venen? Quantificar la migració és un primer pas, imprescindible, per poder-la conèixer.
- 2

**Humans en moviment:  
Línia històrica**

Des que l'home és home es mou al territori: migra, emigra, immigra. Migracions que s'esdevenen des de la prehistòria fins al segle XX. Una gran història de les migracions.
- 3

**L'Andana i El Sevillano:  
Migracions del Segle XX**

El segle XX a Catalunya és ple de històries de immigració escrites sempre en primera persona. El MhIC vol retre un homenatge a tota la generació d'homes i dones que van fer llur viatge migratori al mític Sevillano.
- 4

**Espai Migrar:  
Migració i globalització**

Les migracions del segle XXI, un gran repte per a tothom. Nous comportaments migratoris, noves formes de fer el viatge, noves mirades per a un mateix somni.
- 5

**Masia de Can Serra:  
Exposicions temporals i arxiu MhIC**

La Masia de Can Serra és l'espai que acull les exposicions temporals, l'aula de treball, l'arxiu del MhIC... un espai per compartir i reflexionar sobre el fet migratori.

El MHIC es de hecho un museo al aire libre, con un recorrido muy somero sobre el hecho migratorio en general...



## Visión general de la emigración...

El recorrido sigue unos paneles muy sencillos...



... complementados con unas instalaciones con objetos que presentan la emigración como un hecho mundial, sin que se ofrezca, realmente, un relato local.

## El 'Sevillano', alias el 'Catalán'...



Este relato de la emigración local se concentra en efecto en la instalación estrella, el vagón del tren Sevillano.



### Anys de *desarrollisme*. Els 8000 entren en circulació

Malgrat les dures condicions de vida dels anys quaranta i cinquanta la immigració interior és incontenible. El franquisme, que en un primer moment tracta d'impedir l'èxode del camp a la ciutat, redreça la seva estratègia. Arribats els anys seixanta aquelles legions de treballadors disponibles al camp serviran per industrialitzar el país. El *desarrollisme* promourà les migracions tant a l'interior com a fora d'Espanya. La gent es desplaça per tot el territori i RENFE decideix modernitzar els seus cobxes.

**La Guardia Civil retornó a miles de emigrantes indocumentados del campo a su lugar de origen**

La exposició instalada en su interior, bien pensada, se centra sobre todo en la experiencia del viaje, recordándonos que la emigración depende del medio de transporte accesible al emigrante (hoy los vuelos 'low cost' además de las pateras...).

En España éste fue el tren, sin duda. La idea principal que se presenta es que aunque inicialmente el Franquismo se opuso al despoblamiento rural, llegando a devolver miles de campesinos emigrados a sus tierras por no tener papeles, el desarrollismo franquista cedió al fin a la presión demográfica y al peso de la pobreza rural en los años 50.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



... el principal mitjà de transport en què va arribar aquella nova generació de catalans. (1940s-1970s)

También el transporte principal para emigrar a Europa (1950s-1970s)



Franco encargó entonces a RENFE la tarea de construir los trenes, más bien escasos en comodidad, que habrían de transportar a los emigrantes a Cataluña. Tres líneas principales trajeron riadas a Barcelona desde Galicia, Extremadura y Andalucía.

Mi propio abuelo, quien trabajó toda su vida de emigrante burgalés en Barcelona para RENFE en la Estación de Francia (o Barcelona-Término), y quien bien podría ser este señor de la foto, vio llegar estas riadas pero también vio partir a quienes dejaron España para cruzar la frontera en los 60 y 70. Hoy, por supuesto, se sigue cruzando pero desde el aeropuerto.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

**Tono *optimista* (narración oral, exposición ‘Sevillano’):**

- Largo viaje (25 horas) pero buen ambiente (aunque muchos viajaron de pie)
- Alegría de ver el mar por primera vez
- Felicidad por el re-encuentro y la promesa de paseos familiares (no se habla de pobreza)
- Voz de emigrante andaluza pasa finalmente al catalán con acento (se confirma la integración)
- Se subraya que los problemas son parecidos para el emigrante actual pero no se explican (papeles, vivienda, rechazo)
- Los emigrantes pasaron a constituir ‘xarxes de ciutadans sobre les que creixarà la ciutat metropolitana’ pero esto es ‘una altra història’...

El tono optimista de la narración oral, en la exposición del ‘Sevillano’ recalca:

- que el largo viaje (25 horas) se hacía en buen ambiente (aunque muchos viajaron de pie)
- la alegría de ver el mar por primera vez
- la felicidad por el re-encuentro y la promesa de paseos familiares (no se habla de pobreza)
- la voz de una emigrante andaluza pasando del castellano al catalán con acento (se confirma la integración)
- que los problemas son parecidos para el emigrante actual aunque no se detallan (papeles, vivienda, rechazo)

Los emigrantes, se nos dice, pasaron a constituir “xarxes de ciutadans sobre les que creixarà la ciutat metropolitana” pero esto es “una altra història”, afirmación que sorprende ya que debería ser también objeto de reflexión del MHC; también porque recuerda el tono de los paneles en el Museu d’Història de Catalunya.

## MHIC: Otros recursos

- Centro de documentación (se gestiona atendiendo las consultas vía e-mail).
- Espacio expositivo: programación anual que trabaja la temática migratoria y el diálogo intercultural.
- MhIC: actividades culturales asociadas a las muestras y actividades educativas.



Como todo museo moderno, el MHIC tiene una función como centro documental y una presencia online. El museo, cito de su web es:

- *Centro de documentación que se gestiona como un centro de recursos atendiendo las consultas vía e-mail.*
- *Asimismo el espacio expositivo tiene una programación anual que trabaja la temática migratoria y el diálogo intercultural.*
- *El MhIC realiza también actividades culturales asociadas a las muestras y actividades educativas.*

Lo cierto es, y siento decirlo, que la web está desactualizada y muchos recursos son inaccesibles. Publicitaré en todo caso el blog *Diàlegs Migrants* (ajeno al MHIC) que sí se ocupa de contrastar la experiencia de la nueva y la vieja emigración.

Y aunque el amable empleado que el día de mi visita (un viernes por la mañana) tuteló mi recorrido por el MHIC me aseguró que el flujo de visitantes era constante, no fue esa mi impresión. También es cierto que el otro viernes por la mañana en que visité el MHC los visitantes eran pocos, la mayoría turistas que pasaban como una exhalación por el denso museo.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC



## Conclusiones

- Hay una clara intención política en la recepción positiva de la emigración nacida fuera de España, centrada en pasar a un segundo plano, sino en ignorar, las diversas oleadas migratorias económicas llegadas del resto de España a lo largo del siglo XX.
- Hay una mala comprensión pública y privada de lo que ha sido la inmigración económica del resto de España a Cataluña: a) no se ha narrado, b) no se ha investigado, c) no es visible
- Dando por hecho su completa integración, el discurso oficial pretende que el 'problema' del emigrante español ya no existe. (...) –no hay una presencia pública equivalente de la experiencia de estos emigrantes.
- El fin de la emigración interna en 1980 y el inicio de la externa en 1990 no dejó tiempo para la reflexión, que se inicia tarde y mal, con pocos recursos y de manera muy marginal.

Vuelvo a la hipótesis inicial para revisarla:

- Hay una clara intención política en la recepción positiva de la emigración nacida fuera de España, centrada en pasar a un segundo plano, sino en ignorar, las diversas oleadas migratorias económicas llegadas del resto de España a lo largo del siglo XX.
- **PIENSO AHORA QUE hay una mala comprensión pública y privada de lo que ha sido la inmigración económica del resto de España a Cataluña: a) no se ha narrado, b) no se ha investigado, c) no es visible**
- Dando por hecho su completa integración, el discurso oficial pretende que el 'problema' del emigrante español ya no existe. No hay una presencia pública equivalente de la experiencia de estos emigrantes.
- **PIENSO AHORA QUE el fin de la emigración interna en 1980 y el inicio de la externa en 1990 no dejó tiempo para la reflexión, que se inicia tarde y mal, con pocos recursos y de manera muy marginal.**

No puedo decir si es un caso de desidia o de malicia política, complicado por el hecho de que *los emigrantes económicos españoles no han hecho valer su derecho a ser escuchados*, pero me parece incomprensible que una comunidad como Cataluña no haya generado las instituciones necesarias para darle visibilidad a esta experiencia. Vuelvo a la metedura de pata de Juanjo Puigcorbé para subrayar que CASI TODO ESTÁ POR HACER.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

CCCB, 11 Junio 2015  
 'Les noves barcelonines:  
 Migració, treball i família a la ciutat'  
 Debate con Bombo Ndir (Senegal),  
 Deepti Golani (India) i Joice Ortuño  
 (Venezuela)



**SIN OLVIDARNOS DE ELLAS...**

Mientras preparaba este trabajo vi el anuncio del debate en el CCCB, el 11 Junio de 2015 sobre 'Les noves barcelonines: Migració, treball i família a la ciutat'. Las invitadas eran Bombo Ndir (Senegal), Deepti Golani (India) i Joice Ortuño (Venezuela). Es MUY POSITIVO que hayamos llegado a comprender la emigración hasta el punto de preguntarles a quienes están pasando por ella en nuestra ciudad cómo se sienten. Me hubiera gustado, por otra parte, ver a mis dos abuelas emigrantes, Ángela (de Orense) y Dora (de Burgos), a quienes dedico este trabajo, participando en un foro parecido. Y me hubiera gustado tomar conciencia de su situación para poder tener tiempo de preguntarles por ella.

El MHIC subraya que el proceso emigratorio del pasado y del presente son muy parecidos, pero para mi hay una *diferencia crucial*. Hemos tomado conciencia de esos parecidos cuando muchas de las voces del pasado ya no están y cuando corremos el riesgo de olvidarlas. Ojalá no sea así.

Sara Martín Alegre

¿La memoria ninguneada?: Emigración española en el MHC y el MHIC

## BIBLIOGRAFÍA




- AAVV, *Inmigración y gobierno local. Experiencias y retos*. Barcelona: CIDOB, 2007.
- Alcalde i Gurt, Gabriel; Jusèp Boya Busquets & Xavier Roigé i Ventura (eds.). *Els nous museus de societat*. Barcelona: Institut Català de recerca en patrimoni cultural, 2012 (también en inglés, *Museums of Today: The New Museums of Society*)
- Alted Vigil, Alicia & Almudena Asenjo (coords.) *De la España que emigra a la España que acoge*. Madrid: Fundación Francisco Largo Caballero, 2006.
- Andrés-Suárez, Irene; Inés d' Ors & Marco Kunz. *La inmigración en la literatura española contemporánea*. Madrid: Editorial Verbum, 2002.
- Arango Joaquín. "Les primeres migracions del segle XX a Catalunya", *Les onades immigratòries en la Catalunya contemporània*, boletín 7/41 de la Fundació Lluís Carulla, 2007, 19-33.
- Balaguer M., Barreda M. & Cuadros, D. *Els beneficis de la immigració estrangera a Catalunya*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1999.
- Belil, Mireia. "La gestión local de la inmigración: La perspectiva política", in AAVV, *Inmigración y gobierno local. Experiencias y retos*. Barcelona: CIDOB, 2007, 55-63.
- Bennett, Tony. *The Birth of the Museum: History, Theory, Politics*. Londres: Routledge, 1995.
- Bickford, Adam. "Identity and the Museum Visitor Experience." *Curator: The Museum Journal*, 53.2, 2010, 247-255.
- Bonet i Agustí, Lluís. *Diversitat cultural i polítiques interculturals a Barcelona*. Barcelona: CIDOB, 2006.
- Boya Jusèp. "Museu Nacional d'història, arqueologia i etnologia de Catalunya. Missió, conceptes i orientacions" (document de treball). Barcelona, Generalitat de Catalunya, 2009.
- Byrne, Denis. "A Critique of Unfeeling Heritage." Laurajane Smith & Natsuko Akagawa (eds.), *Intangible Heritage*. Londres: Routledge, 2009, 229-252.
- Crooke, Elizabeth. *Museums and Community: Ideas, Issues and Challenges*. Londres: Routledge, 2006.
- Domingo et al. "Aproximació sociocultural al model català d'interculturalitat". J. Maila & M.A. Roque M.A. (eds.), *Els reptes de la interculturalitat a la Mediterrània. Nous enfocaments per a la comprensió de la diversitat mediterrània*. Barcelona: Proa, 2000. 147-153.
- Falk, John H. *Identity and the Museum Visitor Experience*. Walnut Creek, CA: Left Coast, 2009.
- Gómez i Guinovart, Meritxell. *El patrimoni migratori: l'evolució dels museus de la immigració* (2009). TFM dirigit per Xavier Roigé, Màster Oficial en Gestió del Patrimoni Cultural, Universitat de Barcelona, <http://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/9082>
- Harrison, Rodney (ed.). *Understanding the Politics of Heritage*. Manchester: Manchester University Press, with Open University, 2010.
- Hooper-Greehill, Eilean. *Museums and Education: Purpose, Pedagogy, Performance*. Londres: Routledge, 2007.

- Huertas Clavería, Josep M<sup>a</sup>. “Nace el museo de la inmigración”. *La Vanguardia*, 16 de Noviembre de 2004, 7.
- Knell, Simon J.; Suzanne MacLeod & Sheila Watson (eds.). *Museum Revolutions*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Kunz, Marco. *Juan Goytisolo: metáforas de la migración*. Madrid: Editorial Verbum, 2003.
- Laviana, Juan Carlos; Daniel Arjona & Silvia Fernández (coords.). *La España de la emigración: 1961*. Madrid: El Mundo, 2006.
- Luke Timothy W. *Museum politics*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2002.
- McLean, Fiona. *Marketing the Museum*. Londres: Routledge, 1997.
- Mnemòsine, revista de museística catalana de museologia*. [www.museologia.cat](http://www.museologia.cat)
- Richart, José R. “La literatura de la emigración española”. Alicia Alted Vigil & Almudena Asenjo (coords.), *De la España que emigra a la España que acoge*. Madrid: Fundación Francisco Largo Caballero, 2006. 365-379
- Rodríguez Richart, José. *Emigración española y creación literaria: estudio introductorio*. Madrid : Fundación 1º de Mayo, 1999.
- Roigé i Ventura, Xavier & Iñaki Arrieta Urtizbera. “Construcción de identidades en los museos de Cataluña y el País Vasco: entre lo local, nacional y global”. *Pasos: Revista de turismo y patrimonio cultural*, vol. 8, nº 4, 2010, 539-553.
- Roigé i Ventura, Xavier. “Del museu etnològic al museu de societat”. *Mnemòsine: revista catalana de museologia*, nº 4, 2007, 19-42.
- Sánchez Alonso, Blanca. “El final del ciclo emigratorio español: Desideratum”. *Historia y política: Ideas, procesos y movimientos sociales*, nº 23, 2010, 135-162.
- Sánchez Granados, Pedro Felipe. “La emigración en la literatura murciana”. *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, nº extra 5, 94, 2001 (Ejemplar dedicado a: Migración y cambio social: III Coloquio Internacional de Geocrítica, Marzo 2001, Barcelona).
- Sandell, Richard (ed.). *Museum, society and inequality*. Londres: Routledge, 2002.
- Sandell, Richard. *Museums, Prejudice and the Reframing of Difference*. Londres: Routledge, 2007.
- Suárez Suárez, Miguel Ángel; Roser Calaf Masachs & José Luis San Fabián Maroto. “Aprender historia a través del patrimonio. Los casos del Museo del Ferrocarril de Asturias y del Museo de la Inmigración de Cataluña”. *Revista de Educación*, 365, Julio-septiembre 2014, 38-66.
- Tajes, María P. “La heroína del siglo XXI: emigración y maternidad en *Contra el viento de Angeles Caso*”. *Letras femeninas*, vol. 39, nº 2, 2013, 129-149.
- Tizón, Alba. “Museo da Emigración e de Galicia: Longo camiño cara a memoria”. *Adra: revista dos socios e socias do Museo do Pobo Galego*, nº 0, 2005, 65-72.
- Van Geert, Fabien. *Museos e inmigración. Diagnóstico de las acciones de los museos catalanes como parte de las políticas de integración* (2010). TFM dirigido por Xavier Roigé, Màster Oficial en Gestió del Patrimoni Cultural, Universitat de Barcelona, <http://hdl.handle.net/2445/13424>
- Watson Sheila. (ed.), *Museums and Their Communities*. Londres: Routledge, 2007.

## LICENCIA CREATIVE COMMONS



**Reconocimiento – NoComercial – SinObraDerivada (by-nc-nd):** No se permite un uso comercial de la obra original ni la generación de obras derivadas.

-  **Reconocimiento (Attribution):** En cualquier explotación de la obra autorizada por la licencia hará falta reconocer la autoría.
-  **No Comercial (Non commercial):** La explotación de la obra queda limitada a usos no comerciales.
-  **Sin obras derivadas (No Derivate Works):** La autorización para explotar la obra no incluye la transformación para crear una obra derivada.

Se prohíbe específicamente generar textos académicos basados en este trabajo, si bien puedes citarlo. La referencia correcta sería:

Martín Alegre, Sara. “¿La memoria ninguneada?: La presentación de la emigración económica española hacia Cataluña en el Museu d’Història de Catalunya y el Museu d’Història de la Immigració de Catalunya”. Bellaterra: Departament de Filologia Anglesa i de Germanística, Universitat Autònoma de Barcelona, 2015.

Seguido de la dirección de la web del DDD donde se ha publicado el documento.

**Nota** Para cualquier duda, ponerse en contacto con la autora, Sara Martín Alegre ([Sara.Martin@uab.cat](mailto:Sara.Martin@uab.cat))

**Nota 2:** Las imágenes provienen todas de Google y se pueden, según parece, reproducir; algunas fotos del MHIC y su entorno son mías propias. En todo caso, hago constar que este documento se publica con el propósito de diseminar el conocimiento y que no me he beneficiado económicamente de su presentación en público ni de ningún otro modo.